



## PROCURATION PERPÉTUELLE RELATIVE AUX BIENS CONTINUING POWER OF ATTORNEY FOR PROPERTY

(Donnée conformément à la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*)  
(Made in accordance with the *Substitute Decisions Act, 1992*)

1. Je soussigné(e), \_\_\_\_\_,

*(imprimez ou dactylographiez ici votre nom au complet/print or type your full name here)*

révoque toute procuration perpétuelle antérieure donnée par moi et relative à mes biens et **NOMME** :

*(imprimez ou dactylographiez ici le nom de la personne ou des personnes que vous nommez/print or type the name of the persons that you appoint here)*

mon (mes) procureur(s) relativement à mes biens.

*I, (printed full name) revoke any previous power of attorney for property made by me and APPOINT: (printed full name of substitute(s)) to be my attorney(s) for property.*

2. Si vous avez nommé plus d'un procureur et si vous voulez qu'ils aient le pouvoir d'agir indépendamment l'un de l'autre, insérez ici les mots « conjointement et individuellement » :

\_\_\_\_\_

*If you have named more than one attorney and you want them to have the authority to act separately, insert the words "jointly and severally" here.*

3. Si la (les) personne(s) que j'ai nommée(s), ou l'une quelconque d'entre elles, ne peut (ne peuvent) être procureur(s) relativement à mes biens en raison d'un refus, d'une démission, d'un décès, d'une incapacité mentale ou d'une destitution par le tribunal, **JE LUI (LEUR) SUBSTITUE** :

\_\_\_\_\_

qui sera alors mon procureur aux biens et qui sera investi(e) des mêmes pouvoirs que la personne qu'il (elle) remplace.

*If the person(s) I have appointed, or any one of them, cannot or will not be my attorney because of refusal, resignation, death, mental incapacity, or removal by the court, I substitute: (full name of substitute), to act as my attorney for property with the same authority as the person he or she is replacing.*

4. J'AUTORISE mon (mes) procureur(s) aux biens à faire en mon nom tout ce qui se rapporte à mes biens et que je pourrais faire en qualité de personne capable, à l'exception de la rédaction d'un testament, sous réserve de la loi et des conditions et restrictions contenues dans le présent document. Je confirme que mon (mes) procureur(s) peut (peuvent) agir de la sorte même si je suis mentalement incapable.

*I authorize my attorney(s) for property to do on my behalf anything in respect of property that I could do if capable of managing property, except make a will, subject to the law and to any conditions or restrictions contained in this document. I confirm that he/she may do so even if I am mentally incapable.*

**IL EST DÉFENDU DE VENDRE CE LIVRET**

## **5. CONDITIONS ET RESTRICTIONS**

Au besoin, annexez des pages supplémentaires, que vous signerez et daterez.

*Attach, sign, and date additional pages if required.*

*(Cette partie peut être laissée en blanc/This part may be left blank)*

---

---

---

## **6. DATE DE PRISE D'EFFET**

Sauf indication contraire figurant dans le présent document, cette procuration perpétuelle prendra effet le jour où elle sera signée par moi-même et par deux témoins.

*Unless otherwise stated in this document, this continuing power of attorney will come into effect on the date it is signed and witnessed.*

## **7. RÉMUNÉRATION**

Sauf indication contraire figurant dans le présent document, j'autorise mon (mes) procureur(s) à prélever sa (leur) rémunération sur mes biens en conformité avec le barème réglementaire applicable à la rémunération des procureurs aux biens, barème établi conformément à l'article 90 de la *Loi de 1992 sur la prise de décisions au nom d'autrui*.

*Unless otherwise stated in this document, I authorize my attorney(s) to take annual compensation from my property in accordance with the fee scale prescribed by regulation for the compensation of attorneys for property made pursuant to Section 90 of the Substitute Decisions Act, 1992.*

**8. SIGNATURE :** \_\_\_\_\_ DATE/(Date) : \_\_\_\_\_  
(Signature) *(apposez ici votre signature en présence de deux témoins/sign your name here in the presence of two witnesses)*

**ADRESSE :** \_\_\_\_\_  
(Address) *(inscrivez ici votre adresse actuelle au complet/insert your current address here)*

## **9. SIGNATURE DES TÉMOINS**

*(Witness Signatures)*

*[NOTE : Les personnes suivantes ne peuvent être témoins : le procureur ou son conjoint ou partenaire; le conjoint, le partenaire ou l'enfant de l'auteur de la procuration, ou une personne que l'auteur de la procuration considère comme son enfant; quiconque a un tuteur aux biens ou un tuteur à la personne; quiconque est âgé de moins de 18 ans.]*

*[Note: The following people cannot be witnesses: the attorney or his or her spouse or partner; the spouse, partner, or child of the person making the document, or someone that the person treats as his or her child; a person whose property is under guardianship or who has a guardian of the person; a person under the age of 18.]*

**Premier témoin :** Signature /*(Signature)* \_\_\_\_\_

(Witness #1)

Nom /*(Name)* \_\_\_\_\_  
*(en caractères d'imprimerie/ please print)*

Adresse / *(Address)* \_\_\_\_\_

Date /*(Date)* \_\_\_\_\_

**Deuxième témoin :** Signature /*(Signature)* \_\_\_\_\_

(Witness #2)

Nom /*(Name)* \_\_\_\_\_  
*(en caractères d'imprimerie/ please print)*

Adresse / *(Address)* \_\_\_\_\_

Date /*(Date)* \_\_\_\_\_

## **IL EST DÉFENDU DE VENDRE CE LIVRET**